



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 191 (XXXV) — Nr. 1055

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 22 noiembrie 2023

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE	
Decizia nr. 334 din 30 mai 2023 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 8 alin. (3) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 51/2008 privind ajutorul public judiciar în materie civilă	2–3
HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
1.088. — Hotărâre pentru modificarea și completarea Hotărârii Guvernului nr. 1.188/2014 privind organizarea și funcționarea Agenției Naționale pentru Zootehnie „Prof. dr. G.K. Constantinescu”, precum și pentru completarea anexei nr. 3 la Hotărârea Guvernului nr. 30/2017 privind organizarea și funcționarea Ministerului Agriculturii și Dezvoltării Rurale, precum și pentru modificarea art. 6 alin. (6) din Hotărârea Guvernului nr. 1.186/2014 privind organizarea și funcționarea Autorității pentru Administrarea Sistemului Național Antigrindină și de Creștere a Precipitațiilor	4
1.123. — Hotărâre privind transmiterea unei părți din imobilul proprietate publică a statului, care face parte din coridorul de expropriere al lucrării de utilitate publică de interes național „Legătura rețelei de metrou cu Aeroportul Internațional Henri Coandă — Otopeni (Magistrala 6. 1 Mai—Otopeni)”, din administrarea Ministerului Agriculturii și Dezvoltării Rurale, prin Stațiunea de Cercetare-Dezvoltare pentru Pomicultură Băneasa București, în administrarea Ministerului Transporturilor și Infrastructurii, prin Metrorex — S.A. ...	5
1.135. — Hotărâre pentru aprobarea Acordului dintre Guvernul României și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare privind asistența pentru implementarea proiectelor finanțate din fonduri UE, semnat la București la 15 noiembrie 2022, și a Schimbului de scrisori între Guvernul României și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru actualizarea unor prevederi ale acordului, din 2 martie 2023 și 7 februarie 2023	6–16

DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE**CURTEA CONSTITUȚIONALĂ****DECIZIA Nr. 334**

din 30 mai 2023

referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 8 alin. (3) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 51/2008 privind ajutorul public judiciar în materie civilă

Marian Enache	— președinte
Mihaela Ciochină	— judecător
Cristian Deliorga	— judecător
Dimitrie-Bogdan Licu	— judecător
Laura-Iuliana Scântei	— judecător
Elena-Simina Tănăsescu	— judecător
Cristina-Cătălina Turcu	— magistrat-asistent

Cu participarea reprezentantului Ministerului Public, procuror Ioan-Sorin-Daniel Chiriazii.

1. Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 8 alin. (3) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 51/2008 privind ajutorul public judiciar în materie civilă, excepție ridicată de Carmen Grațiana Zorzon în Dosarul nr. 1.500/59/2021/a2 al Curții de Apel Timișoara — Secția de litigii de muncă și asigurări sociale și care formează obiectul Dosarului Curții Constituționale nr. 444D/2022.

2. La apelul nominal lipsesc părțile, față de care procedura de înștiințare este legal îndeplinită.

3. Cauza fiind în stare de judecată, președintele Curții acordă cuvântul reprezentantului Ministerului Public, care pune concluzii de respingere, ca neîntemeiată, a excepției de neconstituționalitate, făcând referire la jurisprudența Curții Constituționale, respectiv la Decizia nr. 400 din 15 septembrie 2022.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, reține următoarele:

4. Prin Încheierea civilă nr. 9 din 8 februarie 2022, pronunțată în Dosarul nr. 1.500/59/2021/a2, **Curtea de Apel Timișoara — Secția de litigii de muncă și asigurări sociale a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 8 alin. (3) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 51/2008 privind ajutorul public judiciar în materie civilă.** Excepția de neconstituționalitate a fost ridicată de Carmen Grațiana Zorzon într-o cauză având ca obiect cererea de reexaminare a unei încheieri prin care s-a respins cererea de ajutor public judiciar, formulată în temeiul Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 51/2008.

5. În motivarea excepției de neconstituționalitate se arată, în esență, că sintagma „se poate acorda” din cuprinsul art. 8 alin. (3) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 51/2008 nu este clar definită, astfel că aduce atingere dreptului autoarei la apărare și accesului liber la justiție, deoarece lasă acordarea ajutorului public judiciar la latitudinea instanțelor de judecată. Din acest motiv, autoarei i s-au respins mai multe cereri de ajutor public judiciar, deși a făcut dovada că, în lipsa acordării acestuia, i se limitează efectiv accesul la justiție.

6. **Curtea de Apel Timișoara — Secția de litigii de muncă și asigurări sociale** apreciază că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată, făcând referire la jurisprudența în materie a Curții Constituționale.

7. Potrivit prevederilor art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului și Avocatului Poporului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate.

8. **Președinții celor două Camere ale Parlamentului, Guvernul și Avocatul Poporului** nu au comunicat punctele lor de vedere cu privire la excepția de neconstituționalitate.

CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, raportul întocmit de judecătorul-raportor, concluziile procurorului, prevederile legale criticate, raportate la dispozițiile Constituției, precum și Legea nr. 47/1992, reține următoarele:

9. Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, precum și ale art. 1 alin. (2), ale art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate.

10. **Obiectul excepției de neconstituționalitate** îl constituie dispozițiile art. 8 alin. (3) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 51/2008 privind ajutorul public judiciar în materie civilă, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 327 din 25 aprilie 2008, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 193/2008, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 723 din 24 octombrie 2008, având următorul cuprins: *„Ajutorul public judiciar se poate acorda și în alte situații, proporțional cu nevoile solicitantului, în cazul în care costurile certe sau estimate ale procesului sunt de natură să îi limiteze accesul efectiv la justiție, inclusiv din cauza diferențelor de cost al vieții dintre statul membru în care acesta își are domiciliul sau reședința obișnuită și cel din România.”*

11. În opinia autoarei excepției de neconstituționalitate, prevederile criticate contravin dispozițiilor constituționale cuprinse în art. 1 alin. (5) referitor la condițiile de calitate ale legii, art. 16 — *Egalitatea în drepturi*, art. 21 — *Accesul liber la justiție*, art. 24 — *Dreptul la apărare* și art. 47 — *Nivelul de trai*.

12. Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea constată că prin Decizia nr. 400 din 15 septembrie 2022, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 1080 din 9 noiembrie 2022, paragraful 26, a reținut că dispozițiile art. 8 alin. (1) și (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 51/2008 reglementează criteriile în funcție de care beneficiul de ajutor public judiciar în formele prevăzute la art. 6 din ordonanța de urgență se avansează de către stat fie în întregime, fie în proporție de 50%. De asemenea, alin. (3) al aceluiași articol are

în vedere și alte cazuri în care ajutorul public judiciar se poate acorda, proporțional cu nevoile solicitantului, în ipoteza acestei norme fiind prevăzută și situația în care există diferențe de cost al vieții între statul membru în care solicitantul își are domiciliul sau reședința obișnuită și cel din România, diferențe de natură să îi limiteze accesul efectiv la justiție (a se vedea, în acest sens, și Decizia nr. 1.610 din 26 noiembrie 2009, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 21 din 12 ianuarie 2010).

13. Distinct de cele reținute în decizia menționată, Curtea constată că sintagma „se poate acorda” din cuprinsul art. 8 alin. (3) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 51/2008 nu este neclară, ci reglementează posibilitatea instanțelor de a încuviința cererile de ajutor public judiciar după ce apreciază cu privire la admisibilitatea acestora. Așa fiind, textul criticat nu aduce atingere art. 1 alin. (5) din Constituție, deoarece orice normă juridică trebuie să aibă un anumit grad de abstractizare. Revine instanței, în procesul de interpretare și aplicare a legii, rolul de a identifica aceste cazuri.

14. În sensul celor de mai sus, referitor la principiul aplicabilității generale a legilor, instanța de contencios constituțional observă hotărârile Curții Europene a Drepturilor Omului din 22 noiembrie 1995, 24 mai 2007, 12 februarie 2008 și 21 octombrie 2013, pronunțate în cauzele *S.W. împotriva Regatului Unit*, paragraful 36, *Dragotoniu și Militaru-Pidhorni împotriva României*, paragrafele 36 și 37, *Kafkaris împotriva Ciprului*, paragraful 141, și *Del Río Prada împotriva Spaniei*, paragrafele 92 și 93, în care s-a reținut că formularea legilor nu poate prezenta o precizie absolută. Una dintre tehnicile standard de reglementare constă în recurgerea mai degrabă la categorii generale decât la liste exhaustive. Astfel, numeroase legi folosesc, prin forța lucrurilor, formule mai mult sau mai puțin vagi, ale căror interpretare și aplicare depind de practică. Oricât de clar ar fi redactată o normă juridică, în orice sistem de drept, există un element inevitabil de interpretare judiciară. Nevoia de elucidare a punctelor neclare și de adaptare la circumstanțele schimbătoare va exista întotdeauna. Deși certitudinea este dezirabilă, aceasta ar putea antrena o rigiditate excesivă, or,

18. Pentru considerentele expuse mai sus, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A.d) și al art. 29 din Legea nr. 47/1992, cu unanimitate de voturi,

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

Respinge, ca neîntemeiată, excepția de neconstituționalitate ridicată de Carmen Grațiana Zorzon în Dosarul nr. 1.500/59/2021/a2 al Curții de Apel Timișoara — Secția de litigii de muncă și asigurări sociale și constată că dispozițiile art. 8 alin. (3) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 51/2008 privind ajutorul public judiciar în materie civilă sunt constituționale în raport cu criticile formulate.

Definitivă și general obligatorie.

Decizia se comunică Curții de Apel Timișoara — Secția de litigii de muncă și asigurări sociale și se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Pronunțată în ședința din data de 30 mai 2023.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE

MARIAN ENACHE

legea trebuie să fie capabilă să se adapteze schimbărilor de situație. Rolul decizional conferit instanțelor urmărește tocmai înlăturarea dubiilor ce persistă cu ocazia interpretării normelor.

15. În ceea ce privește încălcarea art. 16 din Constituție, prin Decizia nr. 394 din 1 octombrie 2013, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 713 din 20 noiembrie 2013, Curtea a reținut că dispozițiile art. 7 și 8 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 51/2008 stabilesc acordarea unui ajutor public judiciar în formele prevăzute de lege, fără nicio discriminare, acelor persoane care îndeplinesc condițiile legale.

16. Referitor la încălcarea art. 21 și 24 din Constituție, în jurisprudența sa, Curtea a învederat că Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 51/2008 reprezintă o garanție suplimentară a accesului efectiv la justiție, fiind adoptată pentru îmbunătățirea acestuia și pentru a se acorda sprijin din partea statului persoanelor care sunt parte într-un litigiu și se află în dificultate materială. Curtea a reținut că reglementarea posibilității acordării ajutorului public judiciar vizează tocmai acele situații în care partea nu poate face față cheltuielilor unui proces din cauza lipsei mijloacelor materiale sau a celor pe care le implică obținerea consultanței juridice în vederea apărării unui drept sau interes legitim în justiție, fără a pune în pericol întreținerea sa ori a familiei sale, constituind o garanție a accesului liber la justiție. Aprecierea legalității și temeiniciei cererilor întemeiate pe dispozițiile mai sus citate se realizează de către instanța de judecată în temeiul prerogativelor conferite de Constituție și de legi, pe baza probelor care însoțesc aceste cereri (a se vedea Decizia nr. 400 din 15 septembrie 2022, paragraful 27).

17. În ceea ce privește încălcarea art. 22 și 47 din Constituție, Curtea constată că excepția este nemotivată și nici din compararea textului criticat cu textele constituționale nu se poate reține, în mod rezonabil, vreo critică de neconstituționalitate. Totodată, instanța de contencios constituțional nu se poate substitui autoarei excepției în formularea unor motive de neconstituționalitate (a se vedea Decizia nr. 1.313 din 4 octombrie 2011, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 12 din 6 ianuarie 2012).

Magistrat-asistent,
Cristina-Cătălina Turcu

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru modificarea și completarea Hotărârii Guvernului nr. 1.188/2014 privind organizarea și funcționarea Agenției Naționale pentru Zootehnie „Prof. dr. G.K. Constantinescu”, precum și pentru completarea anexei nr. 3 la Hotărârea Guvernului nr. 30/2017 privind organizarea și funcționarea Ministerului Agriculturii și Dezvoltării Rurale, precum și pentru modificarea art. 6 alin. (6) din Hotărârea Guvernului nr. 1.186/2014 privind organizarea și funcționarea Autorității pentru Administrarea Sistemului Național Antigrindină și de Creștere a Precipitațiilor

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. I. — Hotărârea Guvernului nr. 1.188/2014 privind organizarea și funcționarea Agenției Naționale pentru Zootehnie „Prof. dr. G.K. Constantinescu”, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 21 din 12 ianuarie 2015, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

1. La articolul 3, literele h¹)—j) se modifică și vor avea următorul cuprins:

„h¹) stabilește, prin decizie a directorului general, reprezentanții Agenției din componența Comisiei Naționale de Clasare și Evaluare a Cabalinelor de Rasă;

i) asigură păstrarea diversității genetice a animalelor domestice in situ, respectiv în ecosistemul lor natural, prin programe de conservare, și ex situ în cadrul Băncii naționale de gene pentru animale și în Centrul național de recoltare, examinare, prelucrare, stocare, însămânțare artificială și biotehnologii de reproducție la specia cabaline;

j) elaborează, redactează și tipărește, cu personal propriu sau prin colaborare, Stud Book-ul la rasele de cabaline pentru care Agenția derulează programe de ameliorare, publicații tehnice de specialitate și alte tipărituri și publicații în domeniul de activitate al Agenției, în conformitate cu legislația în vigoare și cu fondurile bugetare alocate;”.

2. La articolul 5, literele a¹), a²) și i¹) se abrogă.

3. La articolul 5, literele f), h) și n) se modifică și vor avea următorul cuprins:

„f) acreditează organizații/asociații care întocmesc programe proprii de ameliorare în conformitate cu Legea apiculturii nr. 383/2013, cu modificările și completările ulterioare, și care înființează și mențin evidențe zootehnice și genealogice la specia albine din rasa *Apis Mellifera Carpatica*, autorizează stupinele de elită și stupinele de multiplicare, acordă codurile de identificare pentru stupine;

h) avizează comerțul și introducerea în România de animale vii pentru reproducție, material seminal, embrioni, ovule, ouă de incubație pentru reproducție la păsări, ouă de viermi de mătase;

n) participă în comisiile zooveterinare în vederea stabilirii valorii de înlocuire a animalelor tăiate, ucise sau altfel afectate în vederea lichidării rapide a focarelor de boli transmisibile ale animalelor;”.

4. La articolul 5, după litera h) se introduc două noi litere, lit. h¹) și h²), cu următorul cuprins:

„h¹) avizează deconturile privind aprobarea normelor de cheltuieli finanțate de la bugetul de stat, pentru întreținerea cabalinelor din categoria «Herghelia Națională»;

h²) aprobă și avizează acordarea ajutoarelor de stat pentru ameliorarea raselor de animale, conform legislației în vigoare;”.

5. Articolul 5¹ se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 5¹. — Procedurile privind autorizările prevăzute la art. 5 lit. b)—d) se elaborează de Agenție și se aprobă prin ordin al ministrului agriculturii și dezvoltării rurale.”

6. La articolul 8, litera e) se abrogă.

Art. II. — Anexa nr. 3 la Hotărârea Guvernului nr. 30/2017 privind organizarea și funcționarea Ministerului Agriculturii și Dezvoltării Rurale, precum și pentru modificarea art. 6 alin. (6) din Hotărârea Guvernului nr. 1.186/2014 privind organizarea și funcționarea Autorității pentru Administrarea Sistemului Național Antigrindină și de Creștere a Precipitațiilor, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 56 din 19 ianuarie 2017, cu modificările și completările ulterioare, se completează după cum urmează:

1. La numărul curent 2, după denumirea unității se introduce corespondentul pentru nota de subsol 1¹), cu următorul cuprins:

„2. Agenția Națională pentru Zootehnie «Prof. Dr. G.K. Constantinescu» 1¹)”

2. După nota de subsol 1) se introduce nota de subsol 1¹), cu următorul cuprins:

„1¹) Limita maximă litri/lună/vehicul se va stabili prin ordin al ministrului agriculturii și dezvoltării rurale.”

PRIM-MINISTRU
ION-MARCEL CIOLACU

Contrasemnează:

Viceprim-ministru,

Marian Neacșu

Ministrul agriculturii și dezvoltării rurale,

Florin-Ionuț Barbu

Ministrul mediului, apelor și pădurilor,

Mircea Fechet

Ministrul finanțelor,

Marcel-Ioan Boloș

București, 9 noiembrie 2023.
Nr. 1.088.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind transmiterea unei părți din imobilul proprietate publică a statului, care face parte din coridorul de expropriere al lucrării de utilitate publică de interes național „Legătura rețelei de metrou cu Aeroportul Internațional Henri Coandă — Otopeni (Magistrala 6. 1 Mai—Otopeni)”, din administrarea Ministerului Agriculturii și Dezvoltării Rurale, prin Stațiunea de Cercetare-Dezvoltare pentru Pomicultură Băneasa București, în administrarea Ministerului Transporturilor și Infrastructurii, prin Metrorex — S.A.

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, al art. 288 și 299 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, precum și al art. 867 și 869 din Legea nr. 287/2009 privind Codul civil, cu modificările și completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă transmiterea unei părți de imobil în suprafață de 360 mp, proprietate publică a statului, având datele de identificare prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre, din administrarea Ministerului Agriculturii și Dezvoltării Rurale, prin Stațiunea de Cercetare-Dezvoltare pentru Pomicultură Băneasa București, în administrarea Ministerului Transporturilor și Infrastructurii, prin Metrorex — S.A., în vederea realizării lucrării de utilitate publică de interes național „Legătura rețelei de metrou cu Aeroportul Internațional Henri Coandă — Otopeni (Magistrala 6. 1 Mai—Otopeni)”.

Art. 2. — Predarea-primirea părții din imobilul prevăzut la art. 1 se face pe bază de protocol încheiat între părțile interesate, în termen de 60 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri.

Art. 3. — Ministerul Transporturilor și Infrastructurii și Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale vor actualiza în mod corespunzător datele din evidența cantitativ-valorică și împreună cu Ministerul Finanțelor vor opera modificările necesare în anexele corespunzătoare la Hotărârea Guvernului nr. 1.705/2006 pentru aprobarea inventarului centralizat al bunurilor din domeniul public al statului, cu modificările și completările ulterioare.

PRIM-MINISTRU
ION-MARCEL CIOLACU

Contrasemnează:
Viceprim-ministru,
Marian Neacșu

Ministrul transporturilor și infrastructurii,
Sorin-Mihai Grindeanu
Ministrul agriculturii și dezvoltării rurale,
Florin-Ionuț Barbu
Ministrul finanțelor,
Marcel-Ioan Boloș

București, 16 noiembrie 2023.
Nr. 1.123.

ANEXĂ

DATELE DE IDENTIFICARE

ale unei părți din imobilul aflat în domeniul public al statului, care se transmite din administrarea Ministerului Agriculturii și Dezvoltării Rurale, prin Stațiunea de Cercetare-Dezvoltare pentru Pomicultură Băneasa București, în administrarea Ministerului Transporturilor și Infrastructurii, prin Metrorex — S.A., în vederea realizării de către Metrorex — S.A. a obiectivului de investiții „Legătura rețelei de metrou cu Aeroportul Internațional Henri Coandă — Otopeni (Magistrala 6. 1 Mai—Otopeni)”

Nr. crt.	Nr. MFP	Codul de clasificare	Denumirea imobilului/ Categorica de folosință	Adresa	Suprafața de teren care se transferă	Valoarea de inventar a suprafeței care se transferă (lei)	Codul de clasificare atribuit ulterior transferului	Persoana juridică de la care se transmite imobilul/CUI	Persoana juridică la care se dă în administrare imobilul/CUI
1	108348 (parțial)	08.05.01	Livadă	Bd. Ion Ionescu de la Brad nr. 4, sectorul 1, București	360 mp CF 278113	637.351,2048 lei	8.11.01	Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale (CUI 4221187), prin Stațiunea de Cercetare-Dezvoltare pentru Pomicultură Băneasa (CUI 1581530)	Ministerul Transporturilor și Infrastructurii (CUI 13633330), prin Metrorex — S.A. (CUI 13863739)

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru aprobarea Acordului dintre Guvernul României și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare privind asistența pentru implementarea proiectelor finanțate din fonduri UE, semnat la București la 15 noiembrie 2022, și a Schimbului de scrisori între Guvernul României și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru actualizarea unor prevederi ale acordului, din 2 martie 2023 și 7 februarie 2023

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 20 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă Acordul*) dintre Guvernul României și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare privind asistența pentru implementarea proiectelor finanțate din fonduri UE, semnat la București la 15 noiembrie 2022, prevăzut în anexa nr. 1.

Art. 2. — Se aprobă Schimbul de scrisori*) între Guvernul României și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, din 2 martie 2023 și 7 februarie 2023, pentru

actualizarea unor prevederi ale Acordului dintre Guvernul României și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare privind asistența pentru implementarea proiectelor finanțate din fonduri UE, semnat la București la 15 noiembrie 2022, prevăzut în anexa nr. 2.

Art. 3. — Anexele nr. 1 și 2 fac parte integrantă din prezenta hotărâre.

PRIM-MINISTRU
ION-MARCEL CIOLACU

Contrasemnează:

Viceprim-ministru,

Marian Neacșu

Ministrul investițiilor și proiectelor europene,

Adrian Căciu

Ministrul transporturilor și infrastructurii,

Sorin-Mihai Grindeanu

p. Ministrul mediului, apelor și pădurilor,

Ionuț Sorin Banciu,

secretar de stat

p. Ministrul afacerilor externe,

Luca-Alexandru Niculescu,

secretar de stat

Ministrul finanțelor,

Marcel-Ioan Boloș

București, 16 noiembrie 2023.

Nr. 1.135.

*) Traducere.

ANEXA Nr. 1

ACORD

între Guvernul României și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare privind asistența pentru implementarea proiectelor finanțate din fonduri UE

Guvernul României, reprezentat de Ministerul Investițiilor și Proiectelor Europene (denumit în continuare „Guvernul”), și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, cu sediul în 5 Bank Street, Londra, E14 4BG, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord (denumită în continuare „BERD” sau „Banca”), denumite împreună în cele ce urmează „părți” și individual „parte”, având în vedere că:

1. părțile recunosc colaborarea pozitivă de lungă durată dintre Guvern și BERD pentru sprijinirea tranziției României, atât prin finanțarea investițiilor, cât și prin acordarea de asistență pentru susținerea principalelor reforme în România;

2. părțile recunosc importanța relației dintre România și Comisia Europeană, mai ales după aderarea României la Uniunea Europeană (UE), la data de 1 ianuarie 2007;

3. părțile recunosc importanța finanțării de care România urmează să beneficieze din fondurile europene, precum Fondul european de dezvoltare regională („FEDR”), Fondul social european („FSE”), Fondul de coeziune („FC”), Fondul pentru tranziție justă („FTJ”), Fondul european agricol pentru dezvoltare rurală („FEADR”), Fondul european pentru pescuit și afaceri maritime („FEPAM”) și Mecanismul pentru interconectarea Europei („MIE”), precum și alte fonduri europene, inclusiv Mecanismul de redresare și reziliență și compartimentul InvestEU al statului membru, printre altele (denumite împreună „fonduri UE”);

4. Guvernul este hotărât să crească rata și calitatea absorbției fondurilor europene alocate României printr-o mai bună administrare, valorificare și implementare;

5. În acest scop și, în special, pentru a valorifica experiența internațională, Guvernul a solicitat BERD să îi acorde asistență în cadrul acestui efort prin întărirea capacității Guvernului de elaborare a politicilor și strategiilor, de planificare, concepere și implementare la nivel sectorial și de proiect;

6. prezentul acord nu are ca scop schimbarea naturii sprijinului acordat până în prezent și în viitor de BERD Guvernului, atunci când acest sprijin nu intră în domeniul de aplicare al prezentului acord;

7. părțile recunosc că organele de audit naționale nu au dreptul de a audita BERD, însă facturile și/sau alte informații disponibile și/sau documentele care dovedesc cheltuielile efectuate de BERD, în legătură cu prestarea serviciilor de sprijin pentru implementarea de proiecte (așa cum sunt acestea definite mai jos), și finanțate de beneficiar din fonduri plătite Băncii de către beneficiar, din fonduri UE, de la bugetul de stat sau din propriile resurse, în baza unui contract de servicii de sprijin pentru implementarea proiectului, vor fi puse la dispoziție, în conformitate cu termenii și condițiile prevăzute în anexa 2 la prezentul acord, organelor de audit competente prin intermediul beneficiarului serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului (definite mai jos), părțile au convenit după cum urmează:

I. Necesitățile de sprijin pentru implementarea de proiecte identificate de Guvern

Guvernul a identificat următoarele domenii în care ar fi necesar sprijin suplimentar pentru intensificarea implementării proiectelor de către Guvern și, ca urmare, îmbunătățirea absorbției fondurilor europene:

(a) Domeniul 1: Legislație, strategii și programe de investiții sectoriale

Sprijin pentru dezvoltarea legislației, strategiilor și programelor de investiții sectoriale în domenii-cheie de investiții. Aceste strategii vor elabora obiective strategice pentru o perioadă de 5—10 ani și vor include politici și aspecte de dezvoltare instituțională, juridice și de reglementare.

(b) Domeniul 2: Implementarea proiectelor

Sprijin pentru pregătirea și implementarea proiectelor și schemelor de investiții care urmează să primească finanțare în perioada de programare 2021—2027 din fonduri europene

(c) Domeniul 3: Capacitate instituțională

(i) identificarea problemelor de guvernare care afectează instituțiile publice sau întreprinderile de stat și sprijin pentru implementarea reformelor în domeniul guvernării;

(ii) sprijin pentru dezvoltarea și întărirea capacității instituțiilor administrației publice și instituțiilor sectoriale, în conformitate cu Strategia de țară pentru România și prioritățile operaționale ale BERD;

(iii) sprijin, în funcție de solicitări, acordat Guvernului în cadrul agendei sale permanente de reforme structurale, inclusiv în sectoarele de infrastructură. Acest sprijin poate include atât identificarea aspectelor reformei, cât și sprijin pentru implementarea programelor specifice de reformă;

(iv) sprijinirea Guvernului pentru a monitoriza și evalua programele și proiectele implementate din fondurile UE, în raport cu Strategia de țară pentru România și prioritățile operaționale ale BERD.

Domenii suplimentare de sprijin în implementarea de proiecte, în măsura în care sunt identificate, pot fi convenite prin schimb de scrisori între Bancă și Ministerul Investițiilor și Proiectelor Europene.

II. Domenii de sprijin

1. Luând în considerare necesitățile Guvernului identificate mai sus, BERD este dispusă să ia în considerare acordarea de sprijin suplimentar pentru implementarea de proiecte („servicii de sprijin pentru implementarea de proiecte”), în conformitate cu prevederile Acordului de înființare a BERD, precum și cu politicile, procedurile și strategiile BERD, așa cum sunt acestea aprobate de Consiliul de administrație al BERD. Scopul serviciilor de sprijin pentru implementarea de proiecte care

urmează a fi prestate în baza prezentului acord este acela de a sprijini agenda de reforme structurale a Guvernului și intenția sa de a valorifica eficient și complet resursele din fondurile UE în vederea acoperirii necesităților de dezvoltare ale României. Serviciile de sprijin pentru implementarea de proiecte vor fi furnizate beneficiarilor (așa cum sunt descrise în regulamentele privind fondurile UE), exclusiv în baza unui contract de prestări servicii de sprijin pentru implementarea de proiecte, al cărui model este cuprins în anexa 3 la prezentul acord. Contractul de prestări servicii de sprijin pentru implementarea de proiecte semnat între BERD și beneficiar pentru fiecare proiect de servicii de sprijin pentru implementarea de proiecte. Serviciile de sprijin pentru implementarea de proiecte pot fi prestate în legătură cu Strategia de țară pentru România și prioritățile operaționale ale BERD sau cu proiecte care, deși nu sunt de natura unei tranzacții, urmăresc realizarea unor reforme legislative sau de reglementare care să faciliteze funcționarea unei economii de piață deschise, reziliente, verzi și incluzive.

2. Având în vedere obiectivele strategice comune ale părților, cooperarea în baza prezentului acord se va concentra, într-o primă etapă, pe domeniile orientative prevăzute în anexa 1.

3. Se va acorda atenție evitării suprapunerii dintre serviciile de sprijin pentru implementarea de proiecte acordate de BERD în baza prezentului acord și orice alt sprijin pentru pregătirea și/sau implementarea de proiecte, acordat în viitor de BERD, de celelalte instituții financiare internaționale (inclusiv JASPERS) și finanțat din alte surse.

4. Prezentul acord acoperă asistența tehnică acordată de BERD, finanțată prin resurse din fondurile UE relevante alocate Guvernului României. De asemenea, asistența tehnică furnizată de BERD poate fi finanțată de la bugetul de stat sau din resursele proprii ale beneficiarului, care pot fi apoi rambursate din fonduri UE, acolo unde este cazul.

5. Detaliile și modalitățile cerințelor de management financiar judicios sunt cuprinse în anexa 2 la prezentul acord.

Până la data încetării valabilității prezentului acord, Guvernul va putea prezenta către BERD o solicitare de servicii în orice alt domeniu sau sector identificat în acest articol. Sub rezerva existenței expertizei necesare și disponibilității personalului, BERD va depune toate eforturile pentru a răspunde în mod activ la solicitarea Guvernului.

III. Resursele

Pentru prestarea serviciilor de sprijin pentru implementarea de proiecte, BERD va furniza experți angajați și coordonați de BERD. Conform procedurilor sale curente, BERD va acorda

sprijin prin intermediul experților săi de sector, care dispun de expertiza necesară. Guvernul poate solicita BERD înlocuirea expertului sau experților respectivi, dacă are motive întemeiate de nemulțumire legate de activitatea oricărui expert independent, angajat și coordonat de BERD.

IV. Onorariile

Serviciile de sprijin pentru implementarea de proiecte vor fi prestate de BERD conform tarifelor prevăzute în contractul de prestări servicii de sprijin pentru implementarea de proiecte, care va fi semnat de BERD cu fiecare beneficiar pe baza modelului de contract de prestare servicii de sprijin pentru implementarea de proiecte, inclus în anexa 3. Onorariile se vor baza pe principiul recuperării integrale a costurilor.

V. Coordonarea

BERD va coordona, împreună cu Ministerul Investițiilor și Proiectelor Europene, serviciile de sprijin pentru implementarea de proiecte prestate în baza prezentului acord. În acest scop, părțile vor organiza reuniuni de coordonare, la fiecare șase luni, cu excepția situațiilor în care una din părți solicită convocarea unei reuniuni ad-hoc. Aceste reuniuni vor fi prezidate de ministrul investițiilor și proiectelor europene. BERD va presta serviciile de sprijin pentru implementarea de proiecte în strânsă cooperare cu toți factorii-cheie implicați, incluzând autoritățile de management, organismele de implementare, beneficiarii și Comisia Europeană. Ministrul investițiilor și proiectelor europene se angajează să sprijine schimbul de informații și documente între toți participanții, în funcție de necesități, și să îi sprijine pe aceștia în implementarea soluțiilor identificate, în calitate de omolog principal al BERD.

În scopul îndeplinirii celor de mai sus, Cabinetul ministrului investițiilor și proiectelor europene și BERD vor desemna câte o persoană principală de contact.

VI. Implementarea

În vederea implementării serviciilor de sprijin pentru implementarea de proiecte, se convine după cum urmează:

- (i) Anual și în scopul de a se defini și de a conveni serviciile de sprijin pentru implementarea de proiecte care urmează a fi prestate de către BERD, ministrul investițiilor și proiectelor europene va informa BERD, nu mai târziu de luna ianuarie a fiecărui an fiscal, cu privire la nevoile identificate pentru asistența tehnică a BERD. Această informare ia forma unui plan anual de acțiune pentru sprijinirea implementării proiectului. Dacă detaliile planului de acțiune se încadrează în domeniul de aplicare al prezentului acord și BERD decide să presteze serviciile de sprijin pentru implementarea de proiecte, BERD și ministrul investițiilor și proiectelor europene vor conveni planul anual de acțiune. Pe baza planului de acțiune convenit, beneficiarii în cauză pot transmite solicitări concrete pentru sprijin de implementare a proiectelor.
- (ii) Ministerul Investițiilor și Proiectelor Europene va asigura furnizarea către BERD, de către beneficiarul serviciilor de sprijin pentru implementarea de proiecte prestate de BERD, a tuturor informațiilor aflate în posesia sa pe care le consideră relevante pentru scopurile serviciilor de sprijin pentru implementarea

proiectului. BERD va presta serviciile de sprijin pentru implementarea de proiecte doar pe baza acestor informații.

- (iii) Detaliile concrete ale serviciilor de sprijin pentru implementarea de proiecte și etapele-cheie vor fi stabilite de BERD de comun acord cu beneficiarul serviciilor de sprijin pentru implementarea de proiecte și vor fi transmise Ministerului Investițiilor și Proiectelor Europene, pe baza informațiilor furnizate conform punctului (ii); detaliile relevante ale asistenței vor fi specificate în contractul de prestări servicii de sprijin pentru implementarea de proiecte.
- (iv) BERD se va strădui să presteze serviciile de sprijin pentru implementarea de proiecte pe bază de efort rezonabil și va avea libertate deplină de decizie în stabilirea resurselor care vor fi alocate realizării serviciilor de sprijin pentru implementarea de proiecte și consilierii aferente. Detaliile fiecărei asistențe și implementarea sa vor fi specificate în contractul de prestări servicii de sprijin pentru implementarea de proiecte în cauză.

VII. Proprietatea intelectuală

Drepturile de proprietate intelectuală ale părților asupra oricăror rapoarte, studii, analize sau alte documente preexistente, utilizate de BERD în legătură cu serviciile de sprijin pentru implementarea de proiecte care urmează a fi prestate în baza prezentului acord, vor rămâne ale părții respective. Drepturile de proprietate intelectuală asupra materialelor noi elaborate de BERD în legătură cu serviciile de sprijin pentru implementarea de proiecte vor aparține Guvernului. BERD va beneficia însă de dreptul nelimitat de a utiliza aceste materiale în cadrul activităților sale oficiale, cu condiția respectării obligației de confidențialitate prevăzute la articolul IX din prezentul acord.

VIII. Actualizarea termenilor și procedurilor

Termenii și procedurile pentru serviciile de sprijin pentru implementarea de proiecte care urmează a fi prestate în baza prezentului acord pot fi actualizate, de comun acord, sub forma unui schimb de scrisori între Guvern și BERD.

IX. Confidențialitatea

Având în vedere caracterul sensibil al informațiilor utilizate în contextul prezentului acord, părțile se angajează să garanteze o protecție eficientă și efectivă a confidențialității acestora. Părțile convin și confirmă că toate informațiile în formă scrisă și marcate drept „confidențiale” care vor intra în posesia angajaților lor în cursul executării prezentului acord vor fi tratate drept confidențiale. Această obligație va rămâne în vigoare și după expirarea prezentului acord. Obligația de mai sus nu se aplică informațiilor care sunt sau devin ulterior de domeniul public, în altă modalitate decât prin divulgarea ilicită de către personalul unei părți.

X. Despăgubiri

Guvernul va suporta toate riscurile activităților în baza prezentului acord. Acesta va răspunde de soluționarea oricăror pretenții ale terților împotriva BERD, guvernatorilor, directorilor, adjuncților, angajaților și experților BERD și este de acord să exonereze de răspundere BERD în legătură cu toate acțiunile, pretențiile, pierderile, obligațiile și daunele (denumite generic

„obligatii”) pe care Guvernul sau orice terț le poate avea ca rezultat sau în legătură directă cu prezentul acord și contractul de servicii de sprijin pentru implementarea de proiecte. Guvernul României nu va răspunde însă pentru astfel de „obligatii”, în măsura în care ele au rezultat din neglijența gravă sau culpa BERD sau a guvernatorilor, directorilor, adjuncților, angajaților și experților BERD.

XI. Durata

Se intenționează ca serviciile de sprijin pentru implementarea de proiecte, prestate către beneficiari în susținerea acțiunii Guvernului de către BERD în baza prezentului acord, să fie finanțate din resursele de asistență tehnică din cadrul programelor/fondurilor UE relevante. Ca atare, Acordul își va înceta valabilitatea la data încheierii perioadei de plăți pentru fondurile UE aferente perioadei de programare 2021—2027, prevăzută în prezent a fi data de 31 decembrie 2029.

Dacă la un moment dat, înainte de data încetării valabilității, una dintre părți consideră că obiectul prezentului acord nu poate fi îndeplinit în mod eficient sau corespunzător, aceasta se va consulta cu cealaltă parte. Părțile vor depune toate eforturile rezonabile pentru a remedia situația. Dacă în urma consultărilor și eforturilor de remediere oricare dintre părți consideră în continuare că obiectul Acordului nu poate fi îndeplinit, partea respectivă va putea înceta Acordul în mod unilateral, prin transmiterea unei notificări scrise celeilalte părți, cu trei luni înainte de data de încetare a Acordului.

Contractele de prestare servicii de sprijin pentru implementarea de proiecte deja semnate sau documentele bilaterale și/sau memorandumurile deja semnate, referitoare la proiecte care beneficiază de servicii de sprijin pentru implementare de proiecte, nu vor fi afectate în niciun fel de încetarea valabilității prezentului acord conform acestui articol.

XII. Efectele

1. Prezentul acord nu obligă BERD să presteze servicii de sprijin pentru implementarea de proiecte pentru nicio activitate sau proiect specific. Nimic din prezentul acord nu poate fi interpretat ca dând naștere unei relații de asociere, de reprezentare sau de parteneriat legal între părți.

2. Nimic din prezentul acord nu este prevăzut a constitui și nu poate fi interpretat ca o renunțare expresă sau implicită la privilegiile, imunitățile și/sau excepțiile de care beneficiază oricare dintre părți sau oricare dintre funcționarii, angajații, experții săi ori alte persoane care au legătură cu partea respectivă.

3. Având în vedere natura administrativă a înțelegerilor prevăzute a fi încheiate, nicio prevedere a prezentului acord nu va fi interpretată ca aducând atingere în vreun fel autonomiei de decizie independente a fiecărei părți în ceea ce privește afacerile și operațiunile pe care le desfășoară. Toate colaborările, proiectele și activitățile desfășurate în baza prezentului acord vor respecta politicile interne, procedurile și cerințele de aprobare ale fiecărei părți.

XIII. Notificările

Toate notificările necesare sau permise în baza prezentului acord se vor efectua în scris și se vor considera corespunzător efectuate dacă sunt predate personal sau trimise prin poștă sau fax părților semnatare ale prezentului acord, la adresele specificate mai jos sau la orice alte adrese notificate la un moment dat de către oricare dintre părți. Notificările transmise prin scrisoare recomandată vor fi considerate efectuate în momentul livrării. Notificările transmise prin fax vor fi confirmate prin poștă, data efectuării fiind cea a transmiterii inițiale.

Cu excepția situației în care se specifică altfel în prezentul acord, toate notificările vor fi transmise către părți la următoarele adrese și în atenția următoarelor persoane:

Pentru Guvern:

Ministrul investițiilor și proiectelor europene

Șos. București—Ploiești nr. 1—1B, Victoria Office, intrarea Str. Meneului nr. 7

Sectorul 1, București, România

Pentru BERD:

Directorul BERD pentru România

Bd. Iancu de Hunedoara nr. 56—60

Centrul Metropolis, aripa vest, etajul 3

Sectorul 1, București, România

Tel: 0040 21 202 71 00

Fax: 0040 21 202 71 10

XIV. Soluționarea litigiilor

Părțile la prezentul acord vor soluționa pe cale amiabilă, prin consultări și negocieri, orice dispute sau neînțelegeri sau pretenții care decurg din sau au legătură cu interpretarea sau aplicarea oricărei prevederi a prezentului acord.

XV. Intrarea în vigoare

Prezentul acord va intra în vigoare la data la care Banca primește din partea Guvernului confirmarea, transmisă pe canale diplomatice, potrivit căreia au fost îndeplinite toate procedurile legale interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului acord.

Drept care părțile, prin reprezentanții lor autorizați în mod corespunzător, au semnat prezentul acord, în două exemplare originale, în limba engleză.

Semnat pentru și în numele

Guvernului României

Marcel-Ioan Boloș,

ministru investițiilor și proiectelor europene

Semnat pentru și în numele

Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare

Mark Davis,

director regional pentru România și Bulgaria

LISTĂ orientativă privind domeniile de cooperare

1. Orașe verzi (Planuri de acțiune pentru orașe verzi)
2. Sectorul apei
3. Infrastructura națională și locală/regională
4. Energie din surse regenerabile și planuri de decarbonizare
5. Termoficare
6. Eficiență energetică
7. Întreprinderi mici și mijlocii
8. Instrumente financiare
9. Parteneriat public-privat (PPP)

ANEXA 2

ÎNDEPLINIREA cerințelor pentru un management financiar judicios

I. Elemente generale

1. Acordul din care face parte prezenta anexă prevede prestarea de servicii de sprijin pentru implementarea de proiecte de BERD către beneficiarii finali, în sprijinul măsurilor întreprinse de Guvernul României. Aceste servicii de sprijin pentru implementarea de proiecte sunt finanțate din fonduri UE, de la bugetul de stat sau din resursele proprii ale beneficiarului (care pot fi ulterior rambursate din fonduri UE, după caz).

2. În acest sens, beneficiarilor care răspund de programele/fondurile UE relevante le va reveni obligația de a asigura respectarea tuturor cerințelor de bună gestiune financiară prevăzute de regulamentele UE privind fondurile UE și îndeplinirea tuturor solicitărilor întemeiate ale Curții de Conturi Europene. Beneficiarii își vor asuma angajamente față de Guvernul României și Curtea de Conturi Europeană cu privire la furnizarea tuturor informațiilor relevante.

II. Costurile eligibile care vor fi acoperite în baza contractelor de servicii de sprijin pentru implementarea de proiecte

Părțile sunt de acord ca toate costurile legate de activitățile desfășurate de BERD în baza contractelor de servicii de sprijin pentru implementarea de proiecte să fie facturate respectivului beneficiar al serviciilor de asistență pentru implementarea de proiecte, în baza livrabililor, incluzând cheltuielile de transport și cazare și costurile de coordonare pentru managementul consultanților externi, toate acestea pe baza principiului recuperării costurilor. La cerere, se pot efectua plăți în avans către BERD fără furnizarea unei garanții pentru avans, conform prevederilor fiecărui contract de servicii de sprijin pentru implementarea de proiecte.

III. Raportarea managementului financiar

1. BERD va emite către beneficiari, în conformitate cu prevederile contractelor de servicii de sprijin pentru implementarea de proiecte, facturile și documentele justificative care vor evidenția costurile aferente activităților finanțate în baza contractelor de servicii de sprijin pentru implementarea de proiecte, cu respectarea politicilor și procedurilor BERD și a obligațiilor de confidențialitate asumate de BERD față de terți.

2. De asemenea, BERD va furniza raportul său instituțional anual și raportul financiar anual auditat, dacă este cazul.

3. În conformitate cu regulamentele financiare ale Uniunii Europene, Comisia Europeană și autoritățile de audit din România pot efectua analize ale progresului, inclusiv verificări la fața locului la beneficiarii din România ai activităților finanțate prin intermediul fondurilor UE și desfășurate de beneficiari. În cazul în care BERD a prestat servicii cu privire la respectivele proiecte, care au fost finanțate din fonduri UE, BERD poate acorda sprijin corespunzător beneficiarilor pentru a răspunde

cerințelor de verificare respective în conformitate cu politicile și procedurile BERD.

IV. Verificare

La cererea beneficiarilor, BERD va furniza copii ale facturilor și tuturor celorlalte documente justificative referitoare la cheltuielile eligibile din cadrul unui contract de servicii de sprijin pentru implementarea de proiecte, pentru a permite organelor de audit naționale din România să verifice utilizarea fondurilor UE de către Guvernul României, inclusiv sub aspectul legalității și corectitudinii acestora. BERD va păstra aceste documente pe o perioadă de șapte ani de la finalizarea proiectului sau activității respective. Orice document furnizat în baza prezentei prevederi va fi pus la dispoziție fără a se face derogare, a modifica sau a renunța la imunitățile, privilegiile și excepțiile de care beneficiază BERD în temeiul Acordului de înființare a Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare din 29 mai 1990, convențiilor internaționale sau al legislației aplicabile. Eliberarea de către BERD a unor copii ale documentelor la care se face referire în cadrul prezentului paragraf va respecta următoarele condiții:

— originalele documentelor rămân proprietatea exclusivă a BERD și fac parte din arhivele BERD;

— copiile documentelor vor fi păstrate confidențiale de către beneficiari și pot fi utilizate numai în scopul verificării și/sau auditului;

— în condițiile acceptării de către organismul de audit al UE sau organismul național de audit a obligațiilor prevăzute de condițiile în care au fost eliberate respectivele documente către beneficiar, conform celor de mai sus, autoritățile naționale respective vor asigura confidențialitatea și securitatea documentelor și informațiilor cuprinse în acestea și vor avea grijă ca niciun document sau conținutul său să nu fie divulgat către terți fără acordul prealabil scris al BERD, chiar dacă terțul respectiv este organismul UE sau organul național de audit.

Scopul acestei verificări va fi acela de a permite organelor naționale de audit din România, Comisiei Europene sau Curții de Conturi Europene să confirme veridicitatea celor declarate de Guvernul României. Se înțelege că aceste verificări se vor limita la informațiile privind utilizarea finanțării oferite prin fondurile UE, în baza unui anumit contract de servicii de sprijin pentru implementarea de proiecte, și nu va echivala cu un audit al BERD și nici nu se va extinde la alte activități și/sau operațiuni desfășurate de BERD sau utilizările de fonduri provenite din alte surse, incluzând, fără a se limita la acestea, resursele de capital obișnuite ale BERD sau resursele din fonduri speciale. Guvernul României înțelege faptul că, având în vedere statutul BERD de organizație internațională guvernată de principiile dreptului internațional public, organele naționale de audit nu au niciun drept de audit asupra BERD.

— Model —

CONTRACT
de prestări servicii de sprijin pentru implementarea de proiecte

Nr. proiect:

[NUMELE PROIECTULUI]

— Model —

CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII
de sprijin pentru implementarea de proiecte între
[BENEFICIAR]
și Banca Europeană
pentru Reconstrucție și Dezvoltare

Prezentul contract („Contractul”) a fost încheiat de [Beneficiar/] din România („Beneficiarul”) și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare („Banca”), denumite împreună „părți” și individual „parte”.

Având în vedere că Acordul dintre Guvernul României și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare privind Asistența pentru implementarea proiectelor finanțate prin intermediul fondurilor UE a fost semnat la la data de și a intrat în vigoare la data de,

având în vedere că Beneficiarul recunoaște experiența și competența Băncii în conceperea și prestarea de servicii de cooperare tehnică și de implementare de proiecte,

având în vedere că Beneficiarul i-a solicitat Băncii prestarea de servicii de sprijin pentru implementarea proiectului conform specificațiilor din anexă (anexa 1) la prezentul contract („serviciile de sprijin pentru implementarea proiectului” [pentru *[scurtă descriere a obiectului serviciilor]*], iar Banca a fost de acord să furnizeze serviciile de sprijin pentru implementarea proiectului, conform termenilor și condițiilor prezentului contract,

având în vedere că serviciile de sprijin pentru implementarea proiectului prestate de Bancă vor fi finanțate de Beneficiar prin resursele de asistență tehnică ale fondurilor UE alocate României și puse la dispoziția Beneficiarului,

părțile au convenit după cum urmează:

1. Angajament

Ținând seama de expertiza Băncii în conceperea și punerea în aplicare a cooperării tehnice și a serviciilor de implementare de proiecte, Beneficiarul angajează prin prezentul contract Banca, iar Banca este de acord să presteze serviciile de sprijin pentru implementarea proiectului în modalitatea stabilită prin prezentul contract, cu aceeași grijă și diligență pe care le aplică în celelalte activități ale sale de cooperare tehnică. Angajarea Băncii de către Beneficiar prin prezentul contract nu va avea un caracter exclusiv și nu va restricționa dreptul Beneficiarului de a angaja și alte entități în vederea prestării de servicii legate de același aspect sau de aspecte conexe.

2. Resursele Băncii

Banca va stabili, după cum va considera necesar, componența resurselor umane [angajați ai Băncii și/sau consultanți (persoane fizice și/sau firme de consultanță)] („resursele Băncii”) alocate pentru prestarea serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului. Banca va selecționa și va angaja consultanții în conformitate cu politica și regulile de achiziții ale Băncii și cu procedurile sale, după cum va considera adecvat în vederea prestării serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului. Anexa la prezentul contract (anexa 1) va conține o listă orientativă a resurselor Băncii posibil a fi implicate în prestarea serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului. Banca va avea însă în orice moment dreptul să desemneze altă persoană sau persoane care să suplimenteze sau să înlocuiască oricare dintre persoanele din lista respectivă, după cum va considera necesar sau oportun în vederea prestării serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului. În cazul în care are motive întemeiate de nemulțumire legate de activitatea oricărei resurse a Băncii, Beneficiarul va putea să solicite Băncii înlocuirea resursei/resurselor respective, informând Banca cu privire la motivele de nemulțumire. Pentru a se evita orice dubiu, se convine și se înțelege că prezentul contract nu naște raporturi de muncă sau o altă relație contractuală între Beneficiar și resursele Băncii.

3. Responsabilități

3.1. Banca se va consulta cu Beneficiarul pentru stabilirea echipei de sprijin pentru implementarea proiectului înainte de mobilizarea acesteia.

3.2. Banca îl va informa pe Beneficiar cu privire la rezultatele procesului de achiziții, însă Banca nu va face obiectul verificării de către terți a respectării propriilor politici și reguli de achiziții.

3.3. Chiar dacă va utiliza un consultant pentru prestarea serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului, Banca va factura Beneficiarului sumele respective conform clauzei 11(e).

4. Datele de contact ale Beneficiarului

În cadrul prestării serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului, Banca va coopera îndeaproape cu oficialii/funcționarii Beneficiarului. Beneficiarul îi va comunica Băncii numele și datele de contact ale personalului *Beneficiarului* desemnat pentru a lucra în cadrul proiectului.

5. Contribuțiile Beneficiarului

Beneficiarul va desfășura activitățile și va pune la dispoziție spațiile și celelalte mijloace prevăzute în anexa la prezentul contract. Se convine în mod expres și se înțelege că Banca nu va răspunde în niciun fel pentru nicio întârziere în executare cauzată de faptul că Beneficiarul nu a pus la dispoziție contribuția prevăzută de prezentul paragraf.

Beneficiarul garantează că toate informațiile puse la dispoziția Băncii în baza prezentului contract sunt și vor rămâne exacte și că Banca va putea să se bazeze pe informațiile și asistența respectivă fără a verifica exactitatea sau proveniența lor.

6. Planificare

În timp ce Banca se angajează să mobilizeze toate mijloacele rezonabile de care dispune pentru implementarea serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului la timp, programul de lucru și planificarea din anexa la prezentul contract au fost elaborate cu bună-credință, pe baza informațiilor aflate la dispoziția Băncii la data semnării prezentului contract, și sunt stabilite cu caracter orientativ, avându-se în vedere următoarele: (i) Beneficiarul și personalul său își vor îndeplini obligațiile care

le revin în mod corespunzător și la timp; și (ii) beneficiarul va acționa întotdeauna la timp în ceea ce privește furnizarea informațiilor, luarea deciziilor și acordarea sprijinului necesar conform prezentului contract și în acordarea de sprijin suplimentar, pe care Banca le poate solicita, în mod rezonabil, când este cazul.

7. Evidența

Banca va ține o evidență corespunzătoare a serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului, conform practicilor sale curente de ținere a evidenței, și va pune la dispoziția Beneficiarului informațiile care sunt solicitate în mod rezonabil cu privire la serviciile de sprijin pentru implementarea proiectului. Banca va păstra evidențele respective pe o perioadă de șapte ani de la finalizarea prestării serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului la care acestea se referă, în conformitate cu politicile Băncii privind păstrarea documentelor.

8. Proprietatea intelectuală

Drepturile de proprietate intelectuală ale părților asupra oricăror rapoarte, studii, analize sau alte documente preexistente utilizate de Bancă în legătură cu serviciile de sprijin pentru implementarea proiectului vor rămâne ale părții respective. Drepturile de proprietate intelectuală asupra materialelor noi elaborate de Bancă în legătură cu serviciile de sprijin pentru implementarea proiectului vor aparține Beneficiarului. Totuși, ambele părți vor avea dreptul nelimitat, neexclusiv și liber de plata de redevențe de a utiliza, copia, prezenta, distribui sau publica aceste materiale integral sau parțial, de a crea lucrări derivate din acestea și de a îngloba informațiile conținute de acestea în propriile cercetări, lucrări, publicații, pagini de internet și alte medii fără consimțământul celeilalte părți, cu condiția respectării prevederilor care limitează divulgarea informațiilor confidențiale și a drepturilor terților.

9. Reprezentarea punctelor de vedere ale Băncii și utilizarea denumirii, mărcilor și siglei Băncii

(a) Beneficiarul este de acord să nu reprezinte și să nu permită reprezentarea punctelor de vedere ale Băncii fără acordul prealabil al acesteia, obținut prin schimbul de mesaje prin e-mail, fax sau alte forme de corespondență oficială.

(b) De asemenea, Beneficiarul este de acord să nu utilizeze și să nu permită utilizarea denumirii, mărcilor sau siglelor Băncii în niciun fel de materiale publicitare, promoționale sau de informare fără acordul prealabil în scris al Băncii, iar în cazul obținerii acestui acord, va utiliza denumirea, mărcile și siglele respective în strictă conformitate cu acordul obținut și cu includerea avertismentelor uzuale ale Băncii privind limitarea răspunderii.

(c) Beneficiarul va include în materialele nou-elaborate în legătură cu serviciile de sprijin pentru implementarea proiectului mențiunile necesare privind drepturile Băncii și/sau privind faptul că punctele de vedere exprimate de autor/autori nu le reflectă neapărat pe cele ale Băncii sau ale guvernatorilor, directorilor, adjunctilor, funcționarilor, angajaților și/sau ale experților săi care îndeplinesc misiuni pentru Bancă.

10. Confidențialitatea

Fiecare parte o autorizează pe cealaltă să distribuie, să publice sau să difuzeze în orice alt mod orice rapoarte, studii, analize sau alte documente ori informații furnizate sau generate în legătură cu prezentul contract, însă fiecare parte va avea dreptul discreționar rezonabil să desemneze în scris, după cum va considera necesar, orice informații furnizate sau generate de ea ca fiind protejate de dreptul de proprietate intelectuală sau confidențiale, iar eventualele informații desemnate ca atare nu vor putea fi distribuite, publicate, difuzate sau divulgate în niciun fel fără acordul scris al părții care le desemnează, acord obținut prin schimbul de mesaje prin e-mail, fax sau alte forme de corespondență oficială.

11. Plata

(a) Beneficiarul va plăti Băncii o sumă care nu va depăși [precizați suma] euro („valoarea maximă”) fără TVA, cu titlu de rambursare a cheltuielilor pentru prestarea serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului, defalcate pe costurile livrabilelor prevăzute de secțiunea 1 a anexei la prezentul contract.

(b) Beneficiarul va achita un avans reprezentând echivalentul a douăzeci de procente (20%) din valoarea maximă, în termen de 25 (douăzeci și cinci) de zile lucrătoare de la primirea din partea Băncii a unei facturi prin care să se solicite plata sumei cu titlu de avans.

(c) Plățile următoare se vor efectua conform graficului de plăți prevăzut în secțiunea 1 a anexei la prezentul contract.

(d) Beneficiarul va efectua plata în termen de 30 (treizeci) de zile lucrătoare de la primirea facturii respective.

(e) Banca va transmite Beneficiarului/autorității de management o factură în care va detalia serviciile de sprijin pentru implementarea proiectului prestate și suma datorată, însoțită de documentele justificative care pot fi puse la dispoziție în conformitate cu politicile aplicabile Băncii și regulile privind datele cu caracter personal și angajații, și va include:

— un raport de progres care va fi emis de Bancă împreună cu fiecare factură conform datelor de livrare prevăzute în anexa 1. Rapoartele de progres vor avea formatul stabilit de comun acord între părți.

Aceste documente justificative vor include și copii ale facturilor pentru serviciile prestate de consultanți.

Banca va ține evidența acestor documente pe durata prezentului contract și pe o perioadă de șapte ani de la finalizarea acestuia.

Dacă este cazul, Banca va factura autorității de management costurile serviciilor prestate Beneficiarului. Înainte de efectuarea plății, autoritatea de management va solicita Beneficiarului să certifice că Banca a prestat serviciile și că au fost îndeplinite cerințele acordului și ale contractului.

(f) Beneficiarul și autoritatea de management recunosc și acceptă faptul că, atunci când sunt folosiți consultanți, suma datorată BERD va include un „cost de coordonare”, care va fi stabilit de comun acord între părți pentru fiecare caz în parte, fără a depăși 15% din valoarea maximă a contractului, pentru acoperirea cheltuielilor suportate de către Bancă în legătură cu coordonarea și gestionarea activității consultanților. Acest cost de coordonare va fi sub forma unei sume fixe.

(g) Banca va factura sumele în euro, iar Beneficiarul va efectua plățile aferente în euro, fără TVA (valoarea TVA subcontractată urmând a fi absorbită în valoarea totală, în cazul în care costurile nu sunt scutite de TVA).

(h) Valoarea avansului plătit de Beneficiar se va regulariza la factura finală emisă de Bancă Beneficiarului. În cazul în care costul total al serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului este mai mic decât valoarea maximă, Banca va returna către Beneficiar diferența dintre valoarea maximă și costul total al prestării serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului, în termen de 30 (treizeci) de zile lucrătoare de la finalizarea prestării serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului.

12. Aprobarea livrabilelor, raportarea și vizibilitatea

(a) Fiecare livrabil specificat în anexa la prezentul contract va face obiectul unui proces de aprobare de Beneficiar după predarea de către Bancă atât a versiunii în limba engleză, cât și a traducerii în limba română. Beneficiarul va avea la dispoziție 15 zile lucrătoare pentru analizarea sa, după care se va considera aprobat, dacă nu se solicită modificări. În cazul în care se solicită modificări, Banca va avea la dispoziție un termen de 10 zile lucrătoare pentru a preda livrabilele modificate, atât versiunea în limba engleză, cât și traducerea în limba română.

În astfel de cazuri, Beneficiarul va avea la dispoziție un termen de 10 zile lucrătoare pentru a aproba livrabilele modificate, după care livrabilele respective vor fi considerate aprobate.

(b) Banca va transmite un raport inițial în termen de 1—2 luni de la începerea prestării serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului (în funcție de natura serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului), iar ulterior va înainta rapoarte de progres trimestriale, dacă sunt solicitate de Beneficiar. Rapoartele de progres trimestriale vor cuprinde, după caz, următoarele: (a) tipurile de activități, livrabilele aprobate și contribuțiile concrete până la data respectivă, (b) un rezumat scurt al constatărilor și concluziilor până la data respectivă și (c) informații suplimentare privind stadiul evoluției activităților. Rapoartele de progres vor avea forma din anexa 2 la prezentul contract. Forma poate fi modificată de comun acord de către părți printr-un schimb de scrisori, mesaje prin e-mail sau fax. Beneficiarul va avea la dispoziție un termen de 10 (zece) zile lucrătoare de la înaintarea de către Bancă a fiecărui raport de progres pentru a transmite orice comentarii și/sau întrebări privind informațiile cuprinse în respectivul raport de progres, după care raportul de progres respectiv va fi considerat acceptat. Banca este de acord să răspundă la orice comentarii și/sau întrebări cu privire la rapoartele de progres transmise Beneficiarului în termen de 5 (cinci) zile lucrătoare.

(c) Toate rapoartele de progres și materialele emise de Bancă în conformitate cu anexa la prezentul contract vor fi redactate în limbile engleză și română și vor purta sigla BERD, a Guvernului României, a Uniunii Europene și a fondurilor UE alocate României, precum și mențiunea „Proiect cofinanțat prin [Specificați denumirea programului].”

13. Intrarea în vigoare, încetarea și prelungirea valabilității

(a) Prezentul contract va intra în vigoare la data la care ultima dintre cele două părți îl va semna.

(b) Contractul își va înceta valabilitatea la data de [Specificați data], cu excepția cazului în care își încetează valabilitatea înainte de termen în baza articolului 13(c) de mai jos. Prevederile articolelor 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18 și 19 vor continua să fie pe deplin în vigoare și după încetarea valabilității prezentului contract.

(c) Oricare dintre părți poate înceta valabilitatea prezentului contract în orice moment înaintea datei de [Specificați data, aceeași de la articolul 13(b).] printr-o notificare scrisă transmisă celeilalte părți cu 90 (nouăzeci) de zile înainte. La primirea unei astfel de notificări, părțile vor lua toate măsurile necesare pentru a încheia într-o manieră corespunzătoare activitățile care sunt desfășurate în baza prezentului contract și pentru a soluționa prompt orice probleme restante. Rambursarea pentru serviciile de sprijin pentru implementarea proiectului prestate înainte de data încetării valabilității contractului va include toate cheltuielile de personal și consultanță pentru categoriile de personal și la tarifele prevăzute la paragraful 11(c) din prezentul contract.

(d) Indiferent de încetarea valabilității prezentului contract, Beneficiarul va achita Băncii orice sumă datorată pentru partea din serviciile de sprijin pentru implementarea proiectului deja prestată până la data transmiterii sau, după caz, primirii de către Bancă a notificării de încetare a valabilității și va rambursa Băncii toate costurile efectuate și/sau angajate, inclusiv pe cele efectuate de consultanții angajați de Bancă, până la data de încetare a valabilității contractului, în legătură cu prestarea serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului, precum și costurile necesare pentru încetarea promptă și în mod corespunzător a prezentului contract și a prestării serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului. Paragraful (ii) nu se aplică în cazurile în care contractul își încetează valabilitatea la notificarea Beneficiarului din cauza neglijenței grave sau culpei Băncii sau a angajaților și/sau experților acesteia desemnați în

vederea prestării serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului în baza prezentului contract care să conducă la imposibilitatea sau refuzul Băncii de a presta serviciile de sprijin pentru implementarea proiectului conform prezentului contract.

(e) Prezentul contract poate fi prelungit pe noi perioade prin încheierea între părți a unui amendament, în scris, în conformitate cu prevederile articolelor 15 și 17 de mai jos.

14. Privilegii, imunități, scutiri, limitări, obligații

(a) Nicio prevedere din prezentul contract nu va constitui sau nu va fi interpretată ca reprezentând o renunțare expresă sau implicită la privilegiile, imunitățile și/sau scutirile de care se bucură Banca, guvernatorii, directorii, adjuncții, funcționarii, angajații și experții săi care desfășoară misiuni.

(b) Banca nu oferă niciun fel de declarații sau garanții exprese sau implicite privind caracterul exact, complet sau suficient al oricăror rezultate, rapoarte, documente, analize, memorandumuri sau alte informații, incluzând orice prognoze sau estimări cuprinse în acestea, elaborate de resursele Băncii sau cu sprijinul acestora, și nici cu privire la gradul de succes care ar putea fi obținut în implementarea oricărei recomandări conținute, cu excepția cazurilor de neglijență gravă sau culpă din partea Băncii sau resurselor Băncii.

(c) Fără a limita imunitățile și privilegiile Băncii acordate în baza Acordului din 1990 de înființare a Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare și a altor reguli aplicabile ale dreptului internațional sau dreptului național al oricărei țări, Banca nu va răspunde față de Beneficiar sau față de terți pentru niciun fel de pierderi, cheltuieli, daune sau obligații pe care le-ar putea avea Beneficiarul ca urmare a serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului sau ca urmare a utilizării oricăror rezultate, rapoarte, documente, analize, memorii sau altor informații furnizate în cadrul prestării serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului sau în legătură cu acestea, cu excepția situației în care rezultatul din neglijența gravă sau culpa Băncii sau a resurselor Băncii.

(d) Beneficiarul va suporta toate riscurile activităților în baza acestui contract. Acesta va răspunde de soluționarea oricăror pretenții ale terților împotriva Băncii și a resurselor Băncii și este de acord să exoneraze de răspundere Banca și resursele Băncii în legătură cu toate acțiunile, pretențiile, pierderile, obligațiile și daunele (denumite împreună „obligații”) pe care Beneficiarul sau orice terț (indiferent dacă este sau nu afiliat cu Banca sau resursele Băncii) le poate avea ca rezultat sau în legătură directă cu acest contract.

Beneficiarul nu va răspunde însă pentru astfel de „obligații”, în măsura în care ele au rezultat din neglijența gravă sau culpa Băncii sau a resurselor Băncii.

(e) Părțile recunosc și sunt de acord că scopul prezentului contract nu este acela de a crea un parteneriat, o formă de asociere sau altă relație similară prin care părțile să răspundă solidar față de terți sau în orice alt scop. Nicio prevedere a prezentului contract nu va constitui un angajament din partea Băncii să furnizeze finanțare Beneficiarului în legătură cu orice proiect sau în orice alt scop.

15. Aplicabilitatea

Drepturile și obligațiile părților prevăzute de prezentul contract vor fi valabile și aplicabile în conformitate cu termenii acestuia.

16. Soluționarea litigiilor

(a) Părțile la acest contract vor depune eforturi cu bunăcredință pentru a soluționa pe cale amiabilă, prin consultări și/sau negocieri, orice dispute, diferende, controverse sau pretenții care decurg din sau au legătură cu interpretarea sau aplicarea oricărei prevederi a prezentului contract.

(b) În cazul în care o asemenea dispută sau neînțelegere sau pretenție nu poate fi soluționată pe cale amiabilă, atunci aceasta va fi soluționată prin arbitraj ad-hoc, în conformitate cu

Regulamentul de arbitraj UNCITRAL în vigoare la data intrării în vigoare a prezentului contract. Vor fi trei arbitri, iar autoritatea de desemnare pentru scopurile prevăzute de Regulamentul de arbitraj UNCITRAL va fi secretarul general al Curții Permanente de Arbitraj de la Haga. Locul arbitrajului va fi Londra, Anglia, și pe tot parcursul procedurilor de arbitraj se va utiliza limba engleză. Părțile renunță la orice drepturi prevăzute de Legea arbitrajului din 1996 din Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord sau la dreptul de a face apel împotriva deciziei de arbitraj, precum și de a solicita o opinie juridică preliminară de la instanțele judecătorești din Anglia. Tribunalul arbitral nu va fi autorizat să acorde, iar Beneficiarul este de acord să nu solicite niciunei autorități judiciare aplicarea împotriva BERD de măsuri provizorii sau reparatorii înainte de adoptarea unei decizii de arbitraj, indiferent de orice prevedere a Regulamentului de arbitraj UNCITRAL. Nicio altă parte sau nicio altă dispută nu va fi inclusă sau consolidată în cadrul procedurilor de arbitraj. Orice decizie de arbitraj pe care o vor adopta arbitrii va fi definitivă și executorie pentru părți și va înlocui orice altă cale de soluționare.

17. Amendamente

Orice amendament sau renunțare sau aprobare dată în baza oricărei prevederi a prezentului contract se va efectua în scris, iar în cazul amendamentelor se vor semna de reprezentanții autorizați ai părților.

18. Conservarea drepturilor

Nicio modalitate în care va decurge activitatea și nicio neexercitare sau exercitare cu întârziere de către una dintre părți a oricărei prerogative, căi de atac, drept discreționar, autoritate sau a oricărui alt drept în baza prezentului contract nu va afecta sau nu va fi considerată ca o renunțare la exercitarea prerogativei, căii de atac, dreptului discreționar, autorității sau altor drepturi în baza prezentului contract sau ca împiedicând în vreun fel exercitarea ulterioară a acestora.

19. Succesorii și cesionarii. Excluderea cesiunii fără aprobare

Prezentul contract naște obligații și beneficii pentru succesorii și cesionarii părților, cu condiția ca niciuna dintre părți

să nu cesioneze prezentul contract, în întregime sau în parte, fără aprobarea prealabilă a celeilalte părți.

20. Totalitatea contractului și exemplarele

(a) Prezentul contract, împreună cu anexele, constituie totalitatea acordului intervenit între părți și înlocuiește toate celelalte acorduri, înțelegeri și aranjamente anterioare, verbale sau scrise, dintre părți referitoare la obiectul său.

(b) În caz de neconcordanță între prevederile anexelor contractului și cele ale contractului, prevederile contractului vor prevala.

(c) Prezentul contract este semnat în două exemplare originale, în limba engleză.

21. Notificări și adrese

(a) Toate notificările necesare sau permise în baza prezentului contract se vor efectua în scris și se vor considera corespunzător transmise dacă sunt predate personal sau trimise prin poștă sau fax părților semnatare ale prezentului contract, la adresele specificate mai jos sau la orice alte adrese notificate la un moment dat de către oricare dintre părți. Notificările transmise prin scrisoare recomandată vor fi considerate efectuate în momentul predării. Notificările transmise prin fax vor fi confirmate prin poștă, data efectuării fiind cea a transmiterii inițiale.

(b) În scopurile prezentului contract sunt specificate următoarele adrese:

Pentru Beneficiar:

[numele reprezentantului]
[adresa și numărul de fax]

Pentru Bancă:

.....
Director Departament de cooperare tehnică
Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare
One Exchange Square
Londra EC2A 2JN
Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord
Telefon: +44 207 338 6000
Fax: +44 207 338 6100

Drept care părțile, prin reprezentanții lor autorizați în mod corespunzător, au semnat prezentul contract.

Beneficiar
Prin:,
reprezentant autorizat
Locul
Data:

Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare
Prin:,
reprezentant autorizat
Locul
Data:

ANEXA 1

GRAFIC DE IMPLEMENTARE

Descrierea serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului

1. Servicii de sprijin pentru implementarea proiectului.

Cu excepția cazului în care Beneficiarul și Banca stabilesc altfel de comun acord, serviciile de sprijin pentru implementarea proiectului vor include următoarele activități, rezultate și termene de realizare estimate:

[Specificați livrabilele și datele de livrare.]

Livrabil	Data de livrare	Suma

Termenii de referință detaliază activitățile cuprinse în anexa 3 la prezentul contract. Orice modificare a obiectului și datelor de livrare a livrabilelor de mai sus se va stabili în scris și va fi

semnată de către Beneficiar și Bancă, menționându-se graficul revizuit, lucrările suplimentare/diminuarea lucrărilor care urmează a fi desfășurate și costurile suplimentare/reducerile de cost aferente.

2. **Graficul.** Cu excepția cazului în care Beneficiarul și Banca stabilesc altfel de comun acord, Banca va depune eforturi pentru a presta serviciile de sprijin pentru implementarea proiectului în conformitate cu propunerea de grafic de mai sus.

Se prevede ca prestarea serviciilor să înceapă la data de [Introduceți data.] și să se încheie la data de [Introduceți data.] (durata contractului).

3. **Resursele Băncii: angajații și consultantii Băncii.** Lista de mai jos are caracter orientativ și cuprinde persoanele care

ar putea participa la prestarea serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului:

[Introduceți lista angajaților băncii și consultanților.]

Banca va răspunde de stabilirea componenței adecvate a echipelor necesare pentru prestarea serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului și va încheia contracte cu consultanți locali și internaționali după cum va considera necesar pentru serviciile/activitățile de sprijin.

4. Beneficiarul/Beneficiarii și sprijinul acestuia/acestora

(a) Organizarea Beneficiarului pentru supravegherea contractului [specifică fiecărei sarcini]

(b) Activități legate de activitățile desfășurate în baza prezentului contract [specifică fiecărei sarcini, dacă se anticipează desfășurarea de alte activități care să influențeze sarcina]

(c) [Se va adăuga numai dacă este necesar în anumite contracte.] Beneficiarul poate pune la dispoziție următoarele mijloace pentru susținerea serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului prevăzute de prezentul contract. Pentru toate atelierile și activitățile de instruire care urmează a se desfășura în baza prezentului contract, Beneficiarul poate pune la dispoziție mijloacele necesare (inclusiv spațiul) sau

poate acoperi costurile aferente și celelalte cheltuieli rezonabile necesare pentru realizarea cu succes a fiecărui atelier, incluzând costurile de fotocopiere, cele ale materialelor de instruire și cheltuielile de protocol pentru participanți.

(d) Beneficiarul, prin intermediul, în calitate de beneficiar al serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului, își va asuma răspunderea pentru facilitarea colaborării instituțiilor relevante și pentru încurajarea unui răspuns prompt la solicitările transmise de Bancă în contextul serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului.

(e) Beneficiarul va pune în permanență la dispoziția Băncii, la timp, toate informațiile necesare pentru prestarea serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului și va informa Banca asupra oricăror evoluții care privesc serviciile de sprijin pentru implementarea proiectului. Părțile sunt de acord în mod expres și înțeleg că Banca nu are nicio răspundere pentru întârzierea în executare cauzată de faptul că Beneficiarul nu și-a adus contribuția conform prevederilor secțiunii 4 [(a), (b) sau (c)] de mai sus sau nu a cooperat cu Banca în orice alt mod conform prezentei secțiuni 4.

[alte clauze convenite între părți, specifice fiecărei sarcini]

ANEXA 2

CUPRINSUL RAPORTULUI DE PROGRES/RAPORTULUI INIȚIAL

I. Perioada acoperită:

II. Scurtă evaluare

Analiza de ansamblu a activităților prestate și progresul proiectului

Numărul de zile lucrate până la data raportării, pe categorii de experți

Probleme de coordonare a serviciilor de sprijin pentru implementarea proiectului care necesită a fi rezolvate

Rezumatul constatărilor și concluziilor

Etapele următoare ale proiectului

III. Stadiul (rezultatele pe baza articolului 1 din Graficul de implementare)

Livrabilul 1

Contribuții, tipuri de activități și analize finalizate

Măsurile viitoare:

Livrabilul 2

Contribuții, tipuri de activități și analize finalizate

Măsurile viitoare:

Livrabilul 3

Contribuții, tipuri de activități și analize finalizate

Măsurile viitoare:

ANEXA 3

[DETAIIILE ACTIVITĂȚILOR]

TERMENI DE REFERINȚĂ

ANEXA Nr. 2

Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare

Subiect: Acordul dintre Guvernul României și BERD privind asistența pentru implementarea proiectelor finanțate din fonduri UE, semnat la 15 noiembrie 2022

Stimate domnule Boloș,

Dorim să ne exprimăm aprecierea pentru buna colaborare dintre Ministerul Investițiilor și Proiectelor Europene și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, în vederea realizării obiectivelor de dezvoltare ale României. Acordul dintre Guvernul României și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare privind asistența pentru implementarea proiectelor finanțate din fonduri UE, semnat la 15 noiembrie 2022, este parte a eforturilor noastre comune.

În conformitate cu articolul VIII din Acordul dintre Guvernul României și BERD privind asistența pentru implementarea proiectelor finanțate din fonduri UE, termenii și procedurile aferente serviciilor de asistență pentru implementarea proiectelor care urmează să fie prestate în temeiul prezentului acord pot fi actualizate prin acord comun sub forma unui schimb de scrisori între Guvern și BERD.

După cum s-a discutat recent cu serviciile dumneavoastră, am convenit de comun acord: (i) să remediem o omisiune din versiunea în limba engleză semnată, față de textul în limba română, și (ii) să actualizăm adresa sediului BERD din Regatul Unit, care s-a schimbat recent.

Astfel, prin acest schimb de scrisori între MIPE și BERD, părțile convin următoarele:

- să actualizeze formularea din capitolul II. Domenii de asistență, punctul 4, pagina 4 din versiunea în limba engleză, după cum urmează: „Prezentul acord acoperă asistența tehnică din partea BERD finanțată prin resurse din fondurile UE relevante alocate Guvernului. De asemenea, asistența tehnică din partea BERD poate fi finanțată de la bugetul de stat sau din resursele proprii ale beneficiarului, în limita fondurilor aprobate în buget cu această destinație, care pot fi apoi rambursate din fonduri UE, acolo unde este cazul.”

- să actualizeze adresa sediului BERD din versiunea în limba română, pagina 2, după cum urmează: „5 Bank Street, Londra, E14 4BG, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord”.

În acest context, așteptăm să primim consimțământul dumneavoastră pentru a realiza aprobarea acordului, completat conform celor de mai sus, prin hotărâre de Guvern.

Confirmat și convenit,
Semnătură indescifrabilă

Marcel-Ioan Boloș

Ministru

Ministerul Investițiilor și Proiectelor Europene

Data: 2.03.2023

Cu stimă,

Semnătură indescifrabilă

Mark Davis

Director regional pentru România și Bulgaria

Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare

7.02.2023

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR



„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; 012329
C.I.F. RO427282, IBAN: RO55RNCB0082006711100001 BCR
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 DTCPMB (alocat numai persoanelor juridice bugetare)
Tel. 021.318.51.29/150, fax 021.318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, www.monitoruloficial.ro
Adresa Centrului pentru relații cu publicul este: șos. Panduri nr. 1, bloc P33, sectorul 5, București; 050651.
Tel. 021.401.00.73, 021.401.00.78, e-mail: concursurifp@ramo.ro, convocariaga@ramo.ro
Pentru publicări, încărcați actele pe site, la: <https://www.monitoruloficial.ro>, secțiunea Publicări.

